



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO
59 ELIZABETH II, 2010

2^e SESSION, 39^e LÉGISLATURE, ONTARIO
59 ELIZABETH II, 2010

Bill 132

Projet de loi 132

**An Act to change the name of
the Territorial District of Timiskaming
and the electoral district of
Chatham-Kent-Essex**

**Loi remplaçant le nom
du district territorial de Timiskaming
et de la circonscription électorale
de Chatham-Kent-Essex**

Mr. Hoy

M. Hoy

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading November 16, 2010
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 16 novembre 2010
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends Ontario Regulation 180/03 (Division of Ontario into Geographic Areas) made under the *Territorial Division Act, 2002* to change the name of Timiskaming to Temiskaming. The Bill also changes all statutory references from “Timiskaming” to “Temiskaming”.

The Bill also amends the *Representation Act, 2005* to change the name of the electoral district of Chatham-Kent-Essex to Chatham-Kent-Leamington.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie le Règlement de l'Ontario 180/03 (Division de l'Ontario en zones géographiques) pris en vertu de la *Loi de 2002 sur la division territoriale* afin de remplacer le nom «Timiskaming» par «Temiskaming». Il procède également au même remplacement dans les lois.

Le projet de loi modifie aussi la *Loi de 2005 sur la représentation électorale* afin de changer le nom de la circonscription électorale de Chatham-Kent-Essex, qui devient Chatham-Kent-Leamington.

**An Act to change the name of
the Territorial District of Timiskaming
and the electoral district of
Chatham-Kent-Essex**

Note: This Act amends or repeals one or more regulations. For the legislative history of a consolidated regulation, see the Table of Consolidated Regulations — Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

Preamble

At some point during the last century, the historic name of the territorial district “Temiskaming” was changed, possibly due to a clerical error, to “Timiskaming”. The spelling should be changed back to “Temiskaming”.

The use of the name “Essex” by several geographic areas has led to confusion regarding the provincial electoral district of “Chatham-Kent-Essex”. The name should be changed to “Chatham-Kent-Leamington” to avoid confusion in the future.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**PART I
AMENDMENT TO REGULATION**

Ontario Regulation 180/03 made under the *Territorial Division Act, 2002*

1. Schedule 2 to Ontario Regulation 180/03 (Division of Ontario into Geographic Areas) made under the *Territorial Division Act, 2002* is amended by striking out “Timiskaming” in both places that it appears and substituting in each case “Temiskaming”.

**PART II
AMENDMENTS TO ACTS**

Adams Mine Lake Act, 2004

2. (1) The definition of “Adams Mine site” in section 1 of the *Adams Mine Lake Act, 2004* is amended by striking out “Timiskaming” at the end and substituting “Temiskaming”.

(2) Schedule 1 to the Act is amended by striking out “Timiskaming” wherever it appears and substituting in each case “Temiskaming”.

**Loi remplaçant le nom
du district territorial de Timiskaming
et de la circonscription électorale
de Chatham-Kent-Essex**

Remarque : La présente loi modifie ou abroge un ou plusieurs règlements. L'historique des règlements codifiés se trouve dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Préambule

Au siècle dernier, le nom historique du district territorial «Temiskaming» a été remplacé, probablement en raison d'une erreur d'écriture, par «Timiskaming». Il faudrait rétablir l'orthographe «Temiskaming».

L'utilisation du nom «Essex» par plusieurs zones géographiques porte à confusion en ce qui concerne la circonscription électorale provinciale de «Chatham-Kent-Essex». Il faudrait dorénavant utiliser le nom «Chatham-Kent-Leamington» pour éviter toute confusion.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**PARTIE I
MODIFICATION D'UN RÈGLEMENT**

Règlement de l'Ontario 180/03 pris en vertu de la *Loi de 2002 sur la division territoriale*

1. L'annexe 2 du Règlement de l'Ontario 180/03 (Division de l'Ontario en zones géographiques) pris en vertu de la *Loi de 2002 sur la division territoriale* est modifiée par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming» aux deux endroits où figure ce terme.

**PARTIE II
MODIFICATION DE DIVERSES LOIS**

Loi de 2004 sur le lac de la mine Adams

2. (1) La définition de «mine Adams» à l'article 1 de la *Loi de 2004 sur le lac de la mine Adams* est modifiée par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming» à la fin de la définition.

(2) L'annexe 1 de la Loi est modifiée par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming» partout où figure ce terme.

Courts of Justice Act

3. (1) Schedule 1 to section 126 of the *Courts of Justice Act* is amended by striking out “Timiskaming” and substituting “Temiskaming”.

(2) Schedule 2 to section 126 of the Act is amended by striking out “Timiskaming” and substituting “Temiskaming”.

Development Corporations Act

4. The definition of “Northern Ontario” in subsection 1 (1) of the *Development Corporations Act* is amended by striking out “Timiskaming” and substituting “Temiskaming”.

Election Finances Act

5. Paragraph 6 of subsection 38 (3.3) of the *Election Finances Act* is repealed and the following substituted:

6. Temiskaming-Cochrane.

French Language Services Act

6. The Schedule to the *French Language Services Act* is amended by striking out “District of Timiskaming” under the heading “Municipality or District” and substituting “District of Temiskaming”.

Legislative Assembly Act

7. Subsection 67 (6) of the *Legislative Assembly Act* is amended by striking out “Timiskaming-Cochrane” in the portion before paragraph 1 and substituting “Temiskaming-Cochrane”.

Northern Ontario Heritage Fund Act

8. Subsection 3 (4) of the *Northern Ontario Heritage Fund Act* is amended by striking out “Timiskaming” at the end and substituting “Temiskaming”.

Northern Services Boards Act

9. Section 35 of the *Northern Services Boards Act* is amended by striking out “Timiskaming” at the end and substituting “Temiskaming”.

Public Lands Act

10. Clause 56 (c) of the *Public Lands Act* is amended by striking out “Timiskaming” wherever it appears and substituting in each case “Temiskaming”.

Representation Act, 2005

11. (1) The *Representation Act, 2005* is amended by adding the following section:

Exception, Chatham-Kent-Leamington

2.1 Despite anything in section 2 to the contrary, the electoral district of Chatham-Kent-Essex is hereby renamed the electoral district of Chatham-Kent-Leamington.

(2) Paragraph 10 of section 4 of the Act is repealed and the following substituted:

10. Temiskaming-Cochrane.

Loi sur les tribunaux judiciaires

3. (1) L'annexe 1 de l'article 126 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* est modifiée par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming».

(2) L'annexe 2 de l'article 126 de la Loi est modifiée par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming».

Loi sur les sociétés de développement

4. La définition de «Nord de l'Ontario» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sociétés de développement* est modifiée par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming».

Loi sur le financement des élections

5. La disposition 6 du paragraphe 38 (3.3) de la *Loi sur le financement des élections* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

6. Temiskaming-Cochrane.

Loi sur les services en français

6. L'annexe de la *Loi sur les services en français* est modifiée par substitution de «District de Temiskaming» à «District de Timiskaming» sous la rubrique «Municipalité ou district».

Loi sur l'Assemblée législative

7. Le paragraphe 67 (6) de la *Loi sur l'Assemblée législative* est modifié par substitution de «Temiskaming-Cochrane» à «Timiskaming-Cochrane» dans le passage qui précède la disposition 1.

Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario

8. Le paragraphe 3 (4) de la *Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario* est modifié par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming» à la fin du paragraphe.

Loi sur les régies des services publics du Nord

9. L'article 35 de la *Loi sur les régies des services publics du Nord* est modifié par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming» à la fin de l'article.

Loi sur les terres publiques

10. L'alinéa 56 c) de la *Loi sur les terres publiques* est modifié par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming».

Loi de 2005 sur la représentation électorale

11. (1) La *Loi de 2005 sur la représentation électorale* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Exception, Chatham-Kent-Leamington

2.1 Malgré toute disposition contraire de l'article 2, la circonscription électorale de Chatham-Kent-Essex est désignée par la présente sous le nom de circonscription électorale de Chatham-Kent-Leamington.

(2) La disposition 10 de l'article 4 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

10. Temiskaming-Cochrane.

Taxation Act, 2007

12. The definition of “Northern Ontario” in subsection 104.19 (1) of the *Taxation Act, 2007* is amended by striking out “Timiskaming” at the end and substituting “Temiskaming”.

**PART III
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

Commencement

13. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

14. The short title of this Act is the *Temiskaming and Chatham-Kent-Leamington Act, 2010*.

Loi de 2007 sur les impôts

12. La définition de «Nord de l’Ontario» au paragraphe 104.19 (1) de la *Loi de 2007 sur les impôts* est modifiée par substitution de «Temiskaming» à «Timiskaming» à la fin de la définition.

**PARTIE III
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

Entrée en vigueur

13. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

14. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2010 concernant Temiskaming et Chatham-Kent-Leamington*.